

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 36/2013

z dnia 18 stycznia 2013 r.

otwierające stały przetarg na przywóz cukru objętego kodami 1701 14 10 oraz 1701 99 10 z zastosowaniem obniżonej stawki celnej w roku gospodarczym 2012/2013

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 186 w związku z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W trakcie roku gospodarczego cukru 2011/2012 średnia cena cukru białego luzem *ex-factory* w Unii osiągnęła poziom odpowiadający 175 % ceny referencyjnej wynoszącej 404 EUR/tonę i była o ok. 275 EUR/tonę wyższa od ceny na rynku światowym. Unijna cena utrzymuje się obecnie na stabilnym poziomie wynoszącym ok. 700 EUR/tonę, który jest najwyższym poziomem osiągniętym od czasu reformy wspólnej organizacji rynku cukru, i zakłóca optymalną płynność zaopatrzenia rynku Unii w cukier. Przewidywana podwyżka tej już wysokiej ceny w trakcie roku gospodarczego cukru 2012/2013 stwarza ryzyko poważnych zakłóceń na rynku, którym należy zapobiec za pomocą niezbędnych środków.
- (2) Na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 można podjąć środki w celu uniknięcia zakłóceń na rynku, w szczególności z powodu utrzymywania się wysokich cen, o ile celu tego nie można osiągnąć za pomocą innych środków przewidzianych w wymienionym rozporządzeniu. Jednakże z uwagi na obecną sytuację na rynku rozporządzenie (WE) nr 1234/2007 nie przewiduje konkretnych środków mających na celu zmniejszenie presji wywieranej na rynku cukru i umożliwienie zaopatrzenia w cukier po rozsądnych cenach, innych niż te, które opierają się na art. 186 wymienionego rozporządzenia.
- (3) Na podstawie szacunku podaży i popytu na rok 2012/2013 zakłada się, że poziom końcowych zapasów dla rynku cukru będzie o co najmniej 0,5 mln ton niższy w porównaniu z rokiem 2011/2012. Liczba ta uwzględnia już przywóz z państw trzecich objęty niektórymi umowami preferencyjnymi.
- (4) W celu poprawy sytuacji podaży na unijnym rynku cukru należy ułatwić przywóz, obniżając należności

celne przywozowe w odniesieniu do niektórych ilości cukru objętego kodami CN 1701 14 10 oraz 1701 99 10 z zastosowaniem obniżonej stawki celnej. Przedmiotowe ilości oraz obniżkę należności przywozowych należy określić, biorąc pod uwagę obecną sytuację i jej przewidywany rozwój na unijnym rynku cukru. Ilość ta i obniżka należności przywozowych powinna się zatem opierać na systemie przetargów.

- (5) Należy również określić minimalne wymogi kwalifikacyjne stosowane w przetargach.
- (6) Każdej złożonej ofercie musi towarzyszyć zabezpieczenie. Zabezpieczenie oferty, która zwycięży w przetargu, staje się zabezpieczeniem wniosku o wydanie pozwolenia na przywóz, natomiast w przypadku odrzucenia oferty zostaje zwolnione.
- (7) Właściwe organy państw członkowskich powinny powiadamiać Komisję o dopuszczalnych ofertach. Aby uprościć i ujedynolnić wspomniane powiadomienia, należy udostępnić odpowiednie wzory.
- (8) Dla każdego przetargu częściowego należy przyjąć przepisy umożliwiające Komisji ustalenie minimalnych stawek celnych oraz, w stosownych przypadkach, współczynnika przydziału w celu zmniejszenia przyjętych ilości lub podjęcia decyzji o nieustaleniu minimalnych stawek celnych.
- (9) Państwa członkowskie powinny jak najszybciej poinformować oferentów o wynikach ich uczestnictwa w przetargu częściowym.
- (10) Właściwe organy powinny powiadomić Komisję o ilościach, w odniesieniu do których wydano pozwolenia na przywóz. W tym celu Komisja powinna udostępnić odpowiednie wzory.
- (11) Komitet Zarządzający ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ogłasza się przetarg, o numerze referencyjnym 09.4312, na rok gospodarczy 2012/2013 na przywóz cukru objętego kodami CN 1701 14 10 oraz 1701 99 10 z zastosowaniem obniżonej stawki celnej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

Obniżona stawka celna zastępuje stawkę wspólnej taryfy celnej oraz dodatkowe cła przywozowe, o których mowa w art. 141 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 oraz art. 36 rozporządzenia Komisji (WE) nr 951/2006 ⁽¹⁾.

O ile niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej, stosuje się rozporządzenie Komisji (WE) nr 376/2008 ⁽²⁾.

Artykuł 2

1. Okres składania ofert w odpowiedzi na pierwszy przetarg częściowy upływa dnia 23 stycznia 2013 r. o godzinie 12:00 w południe czasu obowiązującego w Brukseli.

2. Terminy składania ofert w odpowiedzi na drugi przetarg częściowy i kolejne przetargi częściowe rozpoczynają się w pierwszym dniu roboczym po upływie poprzedzającego okresu. Upływają one dnia 27 lutego 2013 r., 15 maja 2013 r. i 12 czerwca 2013 r. o godzinie 12:00 w południe czasu obowiązującego w Brukseli.

3. Komisja może zawiesić składanie ofert w odniesieniu do jednego częściowego przetargu bądź większej ich liczby.

Artykuł 3

1. Oferty składane są przez podmioty gospodarcze mające siedzibę w Unii. Oferty składa się do właściwego organu w państwie członkowskim, w którym podmiot gospodarczy jest zarejestrowany dla celów podatku VAT.

2. Oferty składa się przy użyciu formularza wniosku o pozwolenie na przywóz określonego w załączniku I rozporządzenia (WE) nr 376/2008.

3. Formularz wniosku można składać drogą elektroniczną, przy użyciu metody udostępnionej podmiotom przez dane państwo członkowskie. Właściwe organy państw członkowskich mogą wymagać, aby oferty składane drogą elektroniczną były opatrzone zaawansowanym podpisem elektronicznym w rozumieniu dyrektywy 1999/93/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽³⁾.

4. Oferta jest dopuszczalna tylko wtedy, gdy spełnione są łącznie następujące warunki:

a) oferty zawierają następujące informacje:

(i) w polu 4 – nazwę/imię i nazwisko, adres oraz numer rejestracji VAT oferenta;

(ii) w polach 17 i 18 – ilość cukru, której dotyczy oferta, wynoszącą co najmniej 20 ton i nie przekraczającą 45 000 ton, bez miejsc po przecinku;

(iii) w polu 20 – proponowaną kwotę należności celnych, w EUR na tonę cukru, zaokrągloną do najwyżej dwóch miejsc po przecinku;

(iv) w rubryce 16 – ośmiocyfrowy kod CN cukru;

b) przed upływem terminu składania ofert zostanie dostarczony dowód, że oferent wniósł zabezpieczenie, o którym mowa w art. 4 ust. 1;

c) oferta została sporządzona w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych państwa członkowskiego, w którym wniosek został złożony;

d) oferta zawiera odniesienie do niniejszego rozporządzenia oraz ostateczny termin składania ofert;

e) oferta nie zawiera żadnych dodatkowych warunków wprowadzonych przez oferenta, innych niż określone w niniejszym rozporządzeniu.

5. Nie dopuszcza się ofert, które nie zostały złożone zgodnie z ust. 1 i 2.

6. Oferenci nie mogą składać więcej niż jednej oferty na ośmiocyfrowy kod CN w ramach tego samego przetargu częściowego.

7. Złożona oferta nie może zostać wycofana ani zmieniona.

Artykuł 4

1. Zgodnie z przepisami rozdziału III rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 282/2012 ⁽⁴⁾ każdy oferent składa zabezpieczenie w kwocie 150 EUR na tonę cukru przywożonego na mocy niniejszego rozporządzenia.

2. W przypadku wygrania przetargu, zabezpieczenie to staje się zabezpieczeniem pozwolenia na przywóz.

3. Zabezpieczenie, o którym mowa w ust. 1, zostaje zwolnione w przypadku oferentów, których oferty zostały odrzucone.

Artykuł 5

1. W oparciu o warunki ustanowione w art. 3 właściwe organy państw członkowskich podejmują decyzję w sprawie ważności ofert.

2. Osoby upoważnione do przyjmowania i rozpatrywania ofert są zobowiązane do nieujawniania żadnych szczegółów z tym związanych osobom nieupoważnionym.

3. W przypadku stwierdzenia nieważności oferty przez właściwe organy danego państwa członkowskiego informują one o tym oferenta.

4. Właściwy organ powiadamia Komisję faksem o dopuszczalnych ofertach, złożonych w ciągu dwóch godzin po upływie terminu składania ofert, ustanowionym w art. 2 ust. 1 i 2. Powiadomienie nie zawiera danych, o których mowa w art. 3 ust. 4 lit. a) ppkt (i).

5. Formę i treść powiadomień określa się na podstawie wzorów udostępnionych państwom członkowskim przez Komisję. W przypadku braku ofert właściwy organ informuje o tym Komisję faksem w tym samym terminie.

Artykuł 6

Biorąc pod uwagę obecną sytuację na unijnym rynku cukru oraz jej przewidywany rozwój, Komisja ustala – dla każdego przetargu częściowego oraz dla każdego ośmiocyfrowego kodu CN – minimalne stawki celne lub podejmuje decyzję

⁽¹⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.

⁽²⁾ Dz.U. L 114 z 26.4.2008, s. 3.

⁽³⁾ Dz.U. L 13 z 19.1.2000, s. 12.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 92 z 30.3.2012, s. 4.

o nieustalaniu minimalnych stawek celnych poprzez przyjęcie rozporządzenia wykonawczego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 195 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

W ramach przedmiotowego rozporządzenia wykonawczego – w stosownych przypadkach – Komisja ustala również współczynnik przydziału mający zastosowanie do ofert wprowadzonych na poziomie minimalnych stawek celnych. W tym przypadku zabezpieczenie, o którym mowa w art. 4, zostaje zwolnione proporcjonalnie do przydzielonych ilości.

Artykuł 7

1. W przypadku nieustalenia minimalnych stawek celnych, odrzuca się wszystkie oferty.

2. Właściwy organ powiadamia oferentów w ciągu trzech dni roboczych od dnia opublikowania rozporządzenia wykonawczego, o którym mowa w art. 6, o wyniku ich uczestnictwa w przetargu częściowym.

Artykuł 8

1. Nie później niż ostatniego dnia roboczego tygodnia następującego po tygodniu, w którym opublikowano rozporządzenie wykonawcze, o którym mowa w art. 6, właściwy organ wydaje pozwolenia na przywóz oferentom, których oferty dla ośmiocyfrowego kodu CN sytuują się na poziomie minimalnych stawek celnych ustalonych dla tego ośmiocyfrowego kodu CN lub na poziomie wyższym. Przy określaniu przyznanego ilości uwzględnia się współczynnik przydziału ustalony przez Komisję zgodnie z art. 6.

Właściwe organy państw członkowskich nie wydają pozwoleń dla ofert, o których nie powiadomiono zgodnie z art. 5 ust. 4.

2. Pozwolenia na przywóz zawierają następujące informacje:

- a) w rubryce 16 – ośmiocyfrowy kod CN cukru;
- b) w rubrykach 17 i 18 – ilość przyznanego cukru;

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 18 stycznia 2013 r.

c) w rubryce 20 – co najmniej jeden z zapisów wymienionych w części A załącznika;

d) w rubryce 24 – stawkę celną stosowaną przy użyciu jednego z zapisów wymienionych w części B załącznika.

3. W drodze odstępstwa od art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 376/2008, uprawnienia wynikające z pozwoleń na przywóz nie podlegają przeniesieniu.

4. Stosuje się przepisy art. 153 ust. 3 akapit pierwszy zdanie pierwsze i akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

Artykuł 9

Pozwolenia na wywóz wydane w ramach przetargu częściowego obowiązują od dnia ich wydania do końca trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym zostało opublikowane rozporządzenie dotyczące przetargu częściowego, o którym mowa w art. 6.

Artykuł 10

Właściwe organy powiadamiają Komisję o ilościach, w odniesieniu do których zostały wydane pozwolenia na przywóz na mocy niniejszego rozporządzenia, nie później niż ostatniego dnia roboczego drugiego tygodnia następującego po tygodniu, w którym zostało opublikowane rozporządzenie wykonawcze, o którym mowa w art. 6. Powiadomienia te przekazywane są drogą elektroniczną zgodnie ze wzorami i metodami udostępnionymi państwom członkowskim przez Komisję.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wygasa dnia 30 września 2013 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

A. Zapisy, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. c)

- w języku bułgarskim: Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № 36/2013; Референтен номер 09.4312
- w języku hiszpańskim: Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n.º 36/2013; Número de referencia 09.4312
- w języku czeskim: Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 36/2013; Referenční číslo 09.4312
- w języku duńskim: Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013; Referencenummer 09.4312
- w języku niemieckim: Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 36/2013; Referenznummer 09.4312
- w języku estońskim: Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 36/2013; viitenumber 09.4312
- w języku greckim: Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2013 αριθμός αναφοράς 09.4312
- w języku angielskim: Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 36/2013; reference number 09.4312
- w języku francuskim: Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n.º 36/2013; numéro de référence 09.4312
- w języku włoskim: Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 36/2013; Numero di riferimento 09.4312
- w języku łotewskim: Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 36/2013; Atsauces numurs 09.4312
- w języku litewskim: Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 36/2013; Nuorodos numeris 09.4312
- w języku węgierskim: Behozatal csökkentett vám-tétel mellett a(z) 36/2013/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4312
- w języku maltańskim: Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013; Numru ta' referenza 09.4312
- w języku niderlandzkim: Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 36/2013; Referentienummer 09.4312
- w języku polskim: Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 36/2013; Numer referencyjny 09.4312
- w języku portugalskim: Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento de Execução (UE) n.º 36/2013; Número de referência 09.4312
- w języku rumuńskim: Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 36/2013; Număr de referință 09.4312
- w języku słowackim: Dovož so zníženým clom podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 36/2013; referenčné číslo 09.4312
- w języku słoweńskim: Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 36/2013; Referenčna številka 09.4312
- w języku fińskim: Tuonti alennetuin tullein täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 36/2013 mukaisesti; Viitenumero 09.4312
- w języku szwedzkim: Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 36/2013; Referensnummer 09.4312

B. Zapisy, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. d)

- w języku bułgarskim: Мито (мито върху приетата оферта)
- w języku hiszpańskim: Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- w języku czeskim: Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)

w języku duńskim:	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
w języku niemieckim:	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
w języku estońskim:	Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
w języku greckim:	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
w języku angielskim:	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
w języku francuskim:	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
w języku włoskim:	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
w języku łotewskim:	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
w języku litewskim:	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
w języku węgierskim:	Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
w języku maltańskim:	Dazju doganali:(dazju doganali tal-offerta magħżula)
w języku niderlandzkim:	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
w języku polskim:	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
w języku portugalskim:	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
w języku rumuńskim:	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționată)
w języku słowackim:	Clo: (clo vybranej ponuky)
w języku słoweńskim:	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
w języku fińskim:	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
w języku szwedzkim:	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
